|  |  |
| --- | --- |
| Martin Chaloupka Endowment Fund, headed by its chair Martina Motshagen | マーティン・チャロプカ基本財産基金のマルティナ・モツハゲン（Martina Motshagen）会長が |
| invites you to the official opening of the photographic exhibition | 写真展開会式にご招待 |
| 2025 MATTERS OF THE HEART | 2025年　切なる想い（MATTERS OF THE HEART） |
| by Markéta Navrátilová, an important Czech contemporary photographer  | マーケタ・ナヴラーティロヴァ（Markéta Navrátilová）チェコを代表する写真家 |
| *Czech Pavilion at EXPO 2025 Osaka, Kansai**P38, 1 ChomeYumeshimanaka,**Konohana Ward, Osaka, 554-0044**Japan**The exhibition will take place from 23-29 June as part of a conference dedicated to health.* | **2025年日本国際博覧会　チェコパビリオン**〒554-0044大阪府大阪市此花区夢洲中1丁目 P38本展覧会は、健康をテーマにしたカンファレンスの一環として、6月23日から29日まで開催されます。 |
| “The exhibition is an embodiment of the adage that what we do straight from the heart, we do not only for our good feeling”.  | 『この展覧会は、「心から行うことは、単なる感情のためだけに行うものではない」という格言を体現化しているものです』。 |
| Visitors will be introduced to the faces and fates of famous/unknown people who put their hearts into what they do, for whom the Liberec region has become a matter of the heart.  | リベレツ州に深い情熱を注ぎ、その地域を心の故郷（切なる想い）とする、有名無名を問わない人々のの顔と運命について説明しています。 |
| The exhibition is the main pillar of the global World Heart Day health awareness event in the Czech Republic, which raises awareness of cardiovascular diseases, their prevention and the fact that we only have one heart.  | この展覧会は、チェコ共和国で開催されるWorld Heart Day（世界心臓デー）の啓発活動の主要な柱であり、心臓血管疾患の認識向上、その予防、および私たちが持つ唯一の心臓の重要性を伝えることを目的としています。 |
| The exhibition will take place under the auspices of Mgr. Vladimír Richter, Deputy Governor of the Liberec region in charge of the health care department.  | 展覧会は、リベレツ州の保健医療担当副知事であるヴラディミル・リヒターが後援者となっています。 |